

上海电力大学国际学生校外住宿管理规定

为了加强对上海电力大学国际学生校外住宿的管理,确保国际学生的校外住宿安全及正常的教学秩序,根据境外人员住宿管理相关法律法规和学校关于住宿管理相关要求,特制定本规定。

第一条 选择校外居住的国际学生,须向国际教育学院报备,并登记相关信息。校外住宿的学生必须确保不影响按时到校上课。

第二条 已在校内住宿的国际学生需搬至校外住宿的,须向国际教育学院提交《上海电力大学校外住宿申请表》(附件1),经国际教育学院审核同意后,应于获批二周内办理退宿手续并搬离原住宿舍。已办理校外住宿手续但仍在学校住宿者,取消其校外住宿申请、补收当年住宿费。

第三条 国际学生校外住宿,需在入住24小时内到居住地派出所完成境外人员住宿登记,并在三天内填报《上海电力大学校外住宿登记表》(附件2),连同境外人员住宿登记凭证一起提交至国际教育学院备案。若在《上海电力大学校外住宿登记表》填写虚假信息而导致的一切后果由其本人承担。

第四条 国际学生在校外住宿期间如变更校外住址,在住址变更24小时内,须重新履行上述第三条规定。

第五条 国际学生校外租房时应当与房东或中介机构签订租房合同,明确双方责任和义务,避免产生不必要的纠纷。

第六条 国际学生在校外住宿期间应注意人身和财产安全,不使用违章电器,不违章驾驶各类交通工具。

第七条 在校外居住的国际学生应与所在专业班级保持密切联系,积极参加学校、二级学院和班级组织的各项活动,因联系不便而造成的一切后果由国际学生本人承担。

第八条 国际学生在校外住宿期间应自觉遵守中国的法律法规和校纪校规,配合所在社区的管理工作,自觉维护学校声誉。

第九条 国际教育学院管理人员将根据需要不定期配合公安部门或社区工作人员对校外住宿的国际学生进行安全查访,国际学生应予以积极配合,不得无理阻拦或拒绝查访。

第十条 国际学生在校外住宿时发生突发或紧急情况,应及时报告公安部门

或社区管理人员和国际学生辅导员，并积极配合进行处理。

第十二条 本规定由国际教育学院负责解释。

上海电力大学国际教育学院

2023年08月

附件 1:

上海电力大学国际学生校外住宿申请表
APPLICATION FOR OFF-CAMPUS ACCOMMODATION

姓名 Name	(in English) _____ (Family name First name Middle name)			中文名字 (in Chinese) _____
性 别 Gender	F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/>	出生日期 Date of Birth	____年____月____日 year month date	国 籍 Nationality
护照号码 Passport No.		居 留 许 可 / 有 效 期 Expiration Date of Residence Permit	____年____月____日 year month date	
学生类别 (Categories of students)	高级进修生(Senior advanced student) <input type="checkbox"/> 硕士研究生(Master's candidate) <input type="checkbox"/> 本科生(Undergraduate) <input type="checkbox"/> 普通进修生 (General advanced student) <input type="checkbox"/> 语言生(Language student) <input type="checkbox"/> 短期文化旅游生(Short-term cultural tour student) <input type="checkbox"/>			
学习专业 Specialty of Study				
学号 Student ID No.		所在班级和学院 Class No.& College		
手机号码 Mobile Phone No.		电子信箱 E-mail Address		
计划在上海电力大学学习时间 Planned Duration of Study at SUEP	从____年____月 至____年____月 (year) (month) (to) (year) (month)			
计划校外住宿时间 Planned Duration of Off-campus Accommodation	从____年____月____日至____年____月____日 (from) (year) (month) (date) (to) (year) (month) (date)			
申请校外住宿地址/电话号码 Address/Phone No. of Off-campus Accommodation Place Applied for				
房东姓名 Name of Landlord		房东身份证号码 Personal ID No. of Landlord		
房东电话号码 Phone No. of Landlord		房东电子信箱 E-mail of Landlord		

住房合同请附在后。

Please attach the lease contract with this form.

申请人保证: (1).上述各项中提供的情况是真实无误的;
(2).遵守中国政府的法律和规章制度。

I hereby affirm that: (1) All information above is true and correct;

(2) I shall abide by the laws and the regulations of the Chinese Government.

申请人签字:

(Applicant's signature) -----

日期: ____年____月____日

Date: year month day

附件 2:

上海电力大学国际学生校外住宿登记表

Off-Campus Accommodation Registration Form for International Students
in Shanghai University of Electric Power (SUEP)

编号No.:

中文名/Chinese Name	英文名/English Name	性别/Sex	出生日期/Date of Birth	国籍/Nationality	
护照号码及有效期/Passport No.& Validity		院系/Department	专业/Major	学生类别/Student Status	
校外地址 Off-Campus Address		电话/Tel			
		手机/Cell Phone			
出租人姓名/Landlord's Name			派出所/Local Police Station		
校外住宿情况 (请打勾) /please click <input type="checkbox"/> 租赁房屋/rent a house <input type="checkbox"/> 借住亲属房屋/live in relative or friend's home <input type="checkbox"/> 住宿宾馆/lodge in a hotel <input type="checkbox"/> 其他/others					
我声明: 我提供的以上情况是真实的。住宿校外是我本人的意愿。我愿意遵守中国法律法规和社会公德、尊重中国的传统习惯, 并承担相应的法律责任。我保证: 若变更校外住址, 一定于十天内、入住后24小时内重新办理校外住宿手续。					
I declare that all the above information is true. It is my own choice to live off-campus. I will observe Chinese laws and regulations, respect Chinese traditions and customs, and bear related legal responsibilities. I promise that if I change my off-campus address, I will go through the procedures to live off-campus again within 10 days and 24 hours after I move into the new address.					
填表人签名/your signature: _____ 年/year _____ 月/month _____ 日/date					
办 理 程 序 / The procedure	1、国际学生与房屋出租人签订房屋租赁合同。 2、国际学生如实填写完此表后, 交继续教育学院 (国际教育学院) 审核盖章、登记, 继续教育学院 (国际教育学院) 向国际学生出具《外国籍学生办证申请函》 3、派出所登记。 4、上海市公安局出入境管理局登记。国际学生持派出所签发的《临时住宿登记表》、外国籍学生办证申请函、及本表第二联去出入境管理局办理校外住宿登记手续。 5、校外住宿变更登记程序同上。 上述第4项, 持F学习签证的国际学生不需办理。			上海电力大学 国际学生管理中心 International Students Administration Office of SUEP 经办人: person-in-charge (盖章stamp) 年 月 日 /y /m /d	
	1.International students sign a contract with the landlord. 2.International students register in International Students Office. After filling in this form, the students should give the form to International Students Office to be stamped. And an introduction letter for international students will be given. International students should keep this form. 3.Register in local police station. Details are on the back of the form. 4.Register in Exit-Entry Bureau of Shanghai Police Station. International students should take Temporary Accommodation Registration Form from local police station, the introduction letter from the university and this form to Exit-Entry Bureau to go through the procedures to live off-campus. 5.If you want to change your off-campus address, the procedures are the same. For Item 4, if you hold an F visa for study, you don't need to do it.				

此
联
国
际
学
生
管
理
中
心
留
存
t
o
b
e
k
e
p
t
b
y
I
S
O

上海电力大学国际学生校外住宿登记表

Off-Campus Accommodation Registration Form for International Students
in Shanghai University of Electric Power (SUEP)

编号No.:

中文名/Chinese Name	英文名/English Name	性别/Sex	出生日期/Date of Birth	国籍/Nationality	
护照号码及有效期/Passport No.& Validity		院系/Department	专业/Major	学生类别/Student Status	
校外地址 Off-Campus Address		电话/Tel			
		手机/Cell Phone			
出租人姓名/Landlord's Name		派出所/Local Police Station			
校外住宿情况 (请打勾) /please click					
<input type="checkbox"/> 租赁房屋/rent a house <input type="checkbox"/> 借住亲属房屋/live in relative or friend's home <input type="checkbox"/> 住宿宾馆/lodge in a hotel <input type="checkbox"/> 其他/others					
<p>我声明：我提供的以上情况是真实的。住宿校外是我本人的意愿。我愿意遵守中国法律法规和社会公德、尊重中国的传统习惯，并承担相应的法律责任。我保证：若变更校外住址，一定于十天内、入住后24小时内重新办理校外住宿手续。</p> <p>I declare that all the above information is true. It is my own choice to live off-campus. I will observe Chinese laws and regulations, respect Chinese traditions and customs, and bear related legal responsibilities. I promise that if I change my off-campus address, I will go through the procedures to live off-campus again within 10 days and 24 hours after I move into the new address.</p> <p style="text-align: center;">填表人签名/your signature: _____ 年/year 月/month 日/date</p>					
办 理 程 序 / The pro ce dure	<p>1、国际学生与房屋出租人签订房屋租赁合同。</p> <p>2、国际学生如实填写完此表后，交继续教育学院（国际教育学院）审核盖章、登记，继续教育学院（国际教育学院）向国际学生出具《外籍学生办证申请书》及本表。</p> <p>3、派出所登记。</p> <p>4、上海市公安局出入境管理局登记。国际学生持派出所签发的《临时住宿登记表》、外籍学生办证申请书、及本表第二联去出入境管理局办理校外住宿登记手续。</p> <p>5、校外住宿变更登记程序同上。</p> <p> * 上诉第4项，持F学习签证的国际学生不需办理。</p>			<p style="text-align: center;">上海电力大学 继续教育学院（国际教育） International Students Administration Office of</p> <p>经办人： person-in-charge</p> <p style="text-align: center;">(盖章 stamp)</p> <p style="text-align: right;">年 月 日 /y /m /d</p>	
	<p>1 International students sign a contract with the landlord.</p> <p>2 International students register in International Students Office. After filling in this form, the students should give the form to International Students Office to be stamped. And an introduction letter for international students will be given. International students should keep this form.</p> <p>3 Register in local police station. Details are on the back of the form.</p> <p>4 Register in Exit-Entry Bureau of Shanghai Police Station. International students should take Temporary Accommodation Registration Form from local police station, the introduction letter from the university and this form to Exit-Entry Bureau to go through the procedures to live off-campus.</p> <p>5 If you want to change your off-campus address, the procedures are the same.</p> <p>For Item 4, if you hold an F visa for study, you don't need to do it.</p>				

凭此联去住宿所在地派出所 submit to local office of